

ACCORD¹ DE COOPÉRATION FINANCIÈRE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE TOGOLAISE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE (MESURES SPÉCIFIQUES DESTINÉES À LA CONSERVATION DES FORÊTS TROPICALES)

Le Gouvernement de la République togolaise

et

le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne

dans l'esprit des relations amicales qui existent entre la République togolaise et la République fédérale d'Allemagne,

désireux de consolider et d'approfondir ces relations amicales par une coopération financière entre partenaires,

conscients que le maintien de ces relations forme la base du présent Accord,

dans l'intention de contribuer au développement social et économique en République togolaise,

sont convenus de ce qui suit:

Article 1^{er}

- (1) Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne rendra possible au Gouvernement de la République togolaise d'obtenir de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (Institut de crédit pour la reconstruction), Frankfurt/Main, pour le projet "Mesures spécifiques destinées à la Conservation des Forêts tropicales", à condition qu'après examen le projet ait été reconnu digne d'être encouragé, une contribution financière jusqu'à concurrence d'un montant de 13.000.000 DM (en toutes lettres: treize millions de Deutsche Mark).

¹ Entré en vigueur le 13 janvier 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
TOGOLESE REPUBLIC CONCERNING FINANCIAL COOPER-
ATION (SPECIFIC MEASURES FOR THE PRESERVATION OF
TROPICAL FORESTS)

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Togolese Republic,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Togolese Republic,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Togolese Republic,

Have agreed as follows:

Article 1

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Togolese Republic to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, a financial contribution of up to DM 13,000,000 (thirteen million deutsche mark) for the project “Specific measures for the preservation of tropical forests”, if, upon examination, the project is considered to deserve such support.

(2) This Agreement shall also apply if, at a later date, the Government of the Federal Republic of Germany enables the Government of the Togolese Republic to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, additional financial contributions for preparing the project referred to in paragraph 1 or for collateral measures required for the implementation and maintenance of the project.

(3) The project referred to in paragraph 1 may be replaced by other projects if the Government of the Togolese Republic and the Government of the Federal Republic of Germany so agree.

Article 2

Utilization of the amount specified in article 1 of this Agreement, the terms and conditions on which it is granted and the procedure for awarding contracts shall be governed by the agreement to be concluded between the recipient of the financial contribution and the Kreditanstalt für Wiederaufbau; the said agreement shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

¹ Came into force on 13 January 1989 by signature, in accordance with article 7.

Article 3

The Government of the Togolese Republic shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Togolese Republic in connection with the conclusion and execution of the agreement referred to in article 2 of the present Agreement.

Article 4

The Government of the Togolese Republic shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of passengers and goods as results from the granting of the financial contribution, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

Article 5

With regard to supplies and services resulting from the granting of the financial contribution, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

Article 6

This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Togolese Republic within three months of the entry into force of this Agreement.

Article 7

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Lomé on 13 January 1989, in duplicate, in the French and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

H. WERSDÖRFER
Ambassador

S. LENGL
Secretary of State, Federal Ministry
of Economic Cooperation

For the Government
of the Togolese Republic:

Yaovi Adodo
Minister for Foreign Affairs
and Cooperation